

Mrk

Chapter 16

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία
اور گزرنے-پر کے-سبت سے-مریم کی-مگدالینی اور مریم
[G2532](#) [G1230](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#)
- ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι, ἀλείψωσιν
کی-کے-یعقوب اور سلومی خریدیں خوشبوئیں تاکہ آکر-آں ملیں
[G3588](#) [G3588](#) [G2385](#) [G2532](#) [G4539](#) [G0059](#) [G0759](#) [G2443](#) [G2064](#) [G0218](#)

αὐτόν.

اُسے

[G0846](#)

کر جا پاس کے قبر وہ کیونکہ لئے، خرید مسالے خوشبودار نے سلومی اور مریم ماں کی یعقوب مگدالینی، مریم تو گیا گزر دن کا سبت جب کو شام کی ہفتے
تھیں۔ چاہتی لگانا پر لاش کی عیسیٰ انہیں

- 2 καὶ λίαν πρωτῆ τῆ μιᾶ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
اور بہت صبح کو-پہلے کے-ہفتے آتی-ہیں پر-کی-قبر
[G2532](#) [G3029](#) [G4404](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)
- ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
نکلنے-پر کے-سورج
[G0393](#) [G3588](#) [G2246](#)

تھا۔ ربا بو طلوع سورج گئیں۔ پر قبر ہی سویرے صبح کو اتوار وہ چنانچہ

- 3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς
اور کہتی-تھیں سے اپنے-آپ کون لڑھکائے گا ہمارے-لیے کو-پتھر سے کے-
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G1438](#) [G5101](#) [G0617](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1537](#) [G3588](#)
- θύρας τοῦ μνημείου?
دروازے کے-قبر
[G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

گا؟ لڑھکائے کو پتھر سے منہ کے قبر لئے ہمارے کون لگیں، پوچھنے سے دوسرے ایک وہ میں راستے

- 4 καὶ ἀναβλέψασα θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος; ἦν γὰρ μέγας
اور نظر-اٹھا-کر میں دیکھتی-ہیں کہ لڑھکایا-ہوا-تھا کو-پتھر تھا کیونکہ بڑا
[G2532](#) [G0308](#) [G2334](#) [G3754](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3173](#)
- σφόδρα.
بہت
[G4970](#)

تھا۔ بڑا بہت پتھر یہ ہے۔ چکا جا لڑھکایا طرف ایک کو پتھر کہ دیکھا تو کیا غور پر قبر کر اٹھا نظر اور پہنچیں وہاں جب لیکن

- 5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν τοῖς
اور داخل-ہو-کر میں کی-قبر دیکھا نوجوان-کو بیٹھے-ہوئے پر-کی-
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3708](#) [G3495](#) [G2521](#) [G1722](#) [G3588](#)
- δεξιῶς, περιβεβλημένον στολὴν λευκὴν, καὶ ἔξεθαμβήθησαν.
دائیں اوڑھے-ہوئے جامہ سفید اور گھبرا-گئیں
[G1188](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1568](#)

گئیں۔ گھبرا وہ تھا۔ بیٹھا طرف دائیں ہوئے پہنے لباس سفید جو آیا نظر آدمی جوان ایک وہاں ہوئیں۔ داخل میں قبر وہ

6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε, τὸν Ναζαρηθὸν,
نصری - کو ڈھونڈتی - ہو یسوع - کو
G3588 G1161 G3004 G0846 G3361 G1568 G2424 G2212 G3588 G3479

τὸν ἑσταυρωμένον. ἠγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε; ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν
مصلوب - کو رکھا جہاں جگہ - کی دیکھو یہاں ہے نہیں ہے
G3588 G4717 G1453 G3756 G1510 G5602 G3708 G3588 G5117 G3699 G5087

αὐτόν.

اُسے
G0846

اُسے جہاں لو دیکھ خود کو جگہ اُس ہے۔ نہیں یہاں وہ ہے، اُنھا جی وہ تھا۔ ہوا مصلوب جو ہو رہی ڈھونڈ کو نصری عیسیٰ تم گھبراؤ۔ [مت کہا، نے اُس تھا۔ گیا رکھا

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ, ὅτι Προάγει
لیکن آگے - جاتا - ہے اور اُس - کے شاگردوں کو کہو
G0235 G5217 G3004 G3588 G3101 G0846 G2532 G3588 G4074 G3754 G4254

ὕμᾱς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν.
تمہارے - سے میں کی گلیل وہاں اُسے دیکھو - گے جیسے کہا تمہیں
G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708 G2531 G3004 G4771

تھا۔ [بتایا کو تم نے اُس طرح جس گے، دیکھو اُسے تم وہیں گا۔ جائے پہنچ گلیل آگے آگے تمہارے وہ کہ دو بتا کو پطرس اور شاگردوں کے اُس جاؤ، اب

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς τρόμος καὶ
اور اور کانپنا اُن - کو کیونکہ تھی قبر کے - سے بھاگیں نکل - کر اور
G2532 G1831 G5343 G0575 G3588 G3419 G2192 G1063 G0846 G5156 G2532

ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
حیرت اور کسی - کو کچھ نہ - کہا ڈرتی - تھیں کیونکہ
G1611 G2532 G3762 G3762 G3004 G5399 G1063

تھیں۔ بوئی سہمی نہایت وہ کیونکہ بتایا، نہ کچھ بھی کو کسی نے اُنہوں گئیں۔ بھاگ کر نکل سے قبر میں حالت بوئی اُلجھی اور لرزتی خواتین

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωτὶ πρώτη σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ,
جی - اُنہ - کر اور صبح پہلے کے - ہفتے - ہوا ظاہر - ہوا پہلے مریم - کو کو
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412 G3137 G3588 G3094

παρ' ἧς ἐκβεβλήκει ἐπτα δαιμόνια.
سے جس نکالے - تھے سات بدروحیں
G3844 G3739 G1544 G2033 G1140

تھیں۔ نکالی بدروحیں سات نے اُس سے جس تھی مگدالینی مریم ہوا ظاہر وہ پر جس شخص پہلا تو اُنھا جی سویرے صبح کو اتوار عیسیٰ جب

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ' αὐτοῦ γενομένοις, πένθοῦσι καὶ
وہ اور ماتم - کرتے - ہوئے ہونے - والوں اُس - کے ساتھ کو - کو بتایا
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996 G2532

κλαίουσιν.

روتے - ہوئے
G2799

بتایا۔ تھا ہوا کچھ جو اُنہیں نے اُس تھے۔ رہے رو اور رہے کر ماتم جو گئی پاس کے ساتھیوں کے عیسیٰ مریم

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῆ καὶ ἐθέαθη ὑπ' αὐτῆς, ἠπίστησαν.
اور - وہ سن - کر کہ زندہ - ہے اور دیکھا - گیا سے - اُس یقین - نہ - کیا
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

آیا۔ نہ یقین انہیں تو بھی بے دیکھا اُسے نے مریم کہ اور بے زندہ عیسیٰ کہ سنا نے انہوں گو لیکن

- 12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερῶθη ἐν ἑτέρῃ
 بعد اور ان-کے دو-کو سے اُن چلتے-بوئے ظاہر-ہوا میں دوسری
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4043](#) [G5319](#) [G1722](#) [G2087](#)
- μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἄγρόν;
 صورت جاتے-بوئے میں کھیت
[G3444](#) [G4198](#) [G1519](#) [G0068](#)

تھے۔ رہے چل پیدل طرف کی دیہات سے یروشلم وہ جب ہوا ظاہر پر دو سے میں اُن میں صورت دوسری عیسیٰ بعد کے اِس

- 13 κάκεινοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
 اور-وہ جا-کر بتایا کو باقیوں نہ اُن-کا کیا یقین-کیا
[G2548](#) [G0565](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3761](#) [G1565](#) [G4100](#)

آیا۔ نہ یقین بھی کا اِن انہیں لیکن بتائی۔ کو لوگوں باقی بات یہ کر جا واپس نے دونوں

- 14 Ὑστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἑνδεκα ἐφανερῶθη, καὶ ὠνείδισεν
 آخرکار اور بیٹھے-بوئے اُن-کو کو گیارہ ظاہر-ہوا اور ملامت-کی
[G5305](#) [G1161](#) [G0345](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1733](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3679](#)
- τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν
 کی-کی بے-ایمانی اُن-کی اور سخت-دلی کہ نے دیکھے-والوں اُسے
[G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4641](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2300](#) [G0846](#)
- ἐγγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
 جی-اُٹھے-بوئے سے مردوں نہیں کیا یقین-کیا
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3756](#) [G4100](#)

سے سبب کے دلی سخت اور بے اعتقادی کی اُن انہیں نے اُس تھے۔ رہے کھا کھانا بیٹھے پر میز وہ وقت اُس ہوا۔ ظاہر بھی پر شاگردوں گیارہ عیسیٰ میں آخر تھا۔ دیکھا زندہ اُسے نے جنہوں کیا نہ یقین کا اُن نے انہوں کہ ڈانٹا،

- 15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
 اور کہا اُن-سے جا-کر میں کہے-دنیا ساری منادی-کرو کی-کی
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0537](#) [G2784](#) [G3588](#)
- εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
 خوشخبری ساری کو مخلوق
[G2098](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#)

سناؤ۔ خبری خوش کی اللہ کو مخلوقات تمام کر جا میں دنیا پوری کہا، سے اُن نے اُس پھر

- 16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
 کو ایمان-لانے-والا اور ایمان-لینے-والا بچایا-جائے گا کو اور بے-ایمان
[G3588](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0569](#)
- κατακριθήσεται.
 سزا-دیا-جائے گا
[G2632](#)

گا۔ جائے دیا قرار مجرم اُسے لئے نہ ایمان جو لیکن گی۔ ملے نجات اُسے لے بہتسمہ کر لا ایمان بھی جو

- 17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύουσιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί μου
 نشانیاں اور کو ایمان-لانے-والوں یہ ساتھ-ریبگی میں کہے-نام میرے
[G4592](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G3778](#) [G5023](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)
- δαίμονια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
 بدروحوں-کو نکالینگے زبانوں-میں بولینگے نئی
[G1140](#) [G1544](#) [G1100](#) [G2980](#) [G2537](#)

گے بولیں زبانیں نئی نئی گے، دیں نکال بدروحیں سے نام میرے وہ گے: ہوں ظاہر نشان الہی یہ وہاں گے رکھیں ایمان لوگ جہاں جہاں اور

18 [και ἐν ταῖς χερσίν] ὄφεις ἄροῦσιν; κὰν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ
اور میں کے- ہاتھوں کو سانپوں-کو اُٹھائیگے اور-اگر مہلک کوئی پییں نہیں
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100 G4095 G3756

μὴ αὐτοῦς βλάβῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς
برگز انہیں نقصان-پہنچائے گا پر- بیماروں ہاتھ رکھیں گے اور اچھے
G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007 G2532 G2573

ἔξουσιν.

ہوگے
G2192

گے۔ پائیں شفا تو گے رکھیں پر مریضوں ہاتھ اپنے وہ جب اور گا پہنچے نہیں نقصان انہیں سے پیئے زہر مہلک گے۔ رہیں محفوظ کر اُٹھا کو سانپوں اور

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη εἰς
کو- تو پھر خداوند یسوع بعد کے- بولنے ان-سے اُٹھایا-گیا میں
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353 G1519

τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
کے- آسمان اور بیٹھا پر- دائیں کے- خدا
G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

گیا۔ بیٹھ ہاتھ دہنے کے اللہ وہ اور گیا لیا اُٹھا پر آسمان کو عیسیٰ خداوند بعد کے کرنے بات سے اُن

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξεληθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ
وہ اور نکل-کر اور ساتھ-کام-کرتے-ہوئے خداوند کے- خداوند کے ساتھ-آئے-والی نشانوں اور
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903 G2532

τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων»। «[πάντα δὲ
کو- کلام تصدیق-کرتے-ہوئے ذریعے کے- ساتھ-آئے-والی نشانوں اور سب
G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956 G1161

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
کو- حکم-دیا-ہوا کو- بارے کے- پطرس مختصراً بیان-کیا اور بعد
G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804 G3326 G1161

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν
کے- اور خود کو- یسوع سے مشرق اور تک مغرب بھیجا
G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821

δι' αὐτῶν, τὸ ἱερόν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας.
ذریعے ان-کے کو- مقدس اور امر پیغام کی- ابدی نجات
G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166 G4991

ἀμήν]».

آمین
G0281

کی۔ تصدیق کی کلام سے نشانوں الہی کے کر حمایت کی اُن نے خداوند اور کی۔ منادی جگہ ہر کر نکل نے شاگردوں پر اس